

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 688-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四九第卷三十三第紙聞新) Thursday 12 August 1971 (Vol. 33 No. 94 Page 1)

表目價費報	
零售每份	二毛五
本埠每月	七元二毛五
外埠每月	八元二毛五
全年	八十三元
半年	四十五元
季	二十二元
半年	三十五元
全年	七十元

• 年七〇九一於創者先之報日文華大加。
日約特訊電期之社訊通等社來合，社聞新大加

林西屏五月致函向戴芬碧架申訴 加國華僑被擾 新聞界查真相

【本報多倫多訊】前加國華僑領袖林西屏，於五月間向戴芬碧架申訴，指其受加國華僑之擾，並向新聞界查詢真相。林氏在致函中，指戴氏在加國華僑中，從事非法活動，並指其受加國華僑之擾，並向新聞界查詢真相。林氏在致函中，指戴氏在加國華僑中，從事非法活動，並指其受加國華僑之擾，並向新聞界查詢真相。

林氏在致函中，指戴氏在加國華僑中，從事非法活動，並指其受加國華僑之擾，並向新聞界查詢真相。林氏在致函中，指戴氏在加國華僑中，從事非法活動，並指其受加國華僑之擾，並向新聞界查詢真相。

林氏在致函中，指戴氏在加國華僑中，從事非法活動，並指其受加國華僙�之擾，並向新聞界查詢真相。林氏在致函中，指戴氏在加國華僑中，從事非法活動，並指其受加國華僑之擾，並向新聞界查詢真相。

林氏在致函中，指戴氏在加國華僑中，從事非法活動，並指其受加國華僑之擾，並向新聞界查詢真相。林氏在致函中，指戴氏在加國華僑中，從事非法活動，並指其受加國華僑之擾，並向新聞界查詢真相。

林氏在致函中，指戴氏在加國華僑中，從事非法活動，並指其受加國華僑之擾，並向新聞界查詢真相。林氏在致函中，指戴氏在加國華僑中，從事非法活動，並指其受加國華僑之擾，並向新聞界查詢真相。

林氏在致函中，指戴氏在加國華僑中，從事非法活動，並指其受加國華僑之擾，並向新聞界查詢真相。林氏在致函中，指戴氏在加國華僑中，從事非法活動，並指其受加國華僑之擾，並向新聞界查詢真相。

林氏在致函中，指戴氏在加國華僑中，從事非法活動，並指其受加國華僑之擾，並向新聞界查詢真相。林氏在致函中，指戴氏在加國華僑中，從事非法活動，並指其受加國華僑之擾，並向新聞界查詢真相。

夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。

夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。

夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。

夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。

夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。

夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。

夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。

夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。夫人現已分函廿三國政府領袖，請求運用他們的影響力，以拯救東巴基斯坦領袖。

（訊）雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。

（訊）雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。

（訊）雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。

（訊）雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。

（訊）雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。

（訊）雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。

（訊）雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。

（訊）雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。雲南華地，年前六個月，平均較去年上漲一千三百四十元。

橫跨東區高速公路十五年內尚未建完

橫跨東區高速公路十五年內尚未建完

橫跨東區高速公路十五年內尚未建完

橫跨東區高速公路十五年內尚未建完

橫跨東區高速公路十五年內尚未建完

橫跨東區高速公路十五年內尚未建完

橫跨東區高速公路十五年內尚未建完

橫跨東區高速公路十五年內尚未建完

誘騙少女充模特兒 因車禍坐監兼罰款

誘騙少女充模特兒 因車禍坐監兼罰款

誘騙少女充模特兒 因車禍坐監兼罰款

誘騙少女充模特兒 因車禍坐監兼罰款

誘騙少女充模特兒 因車禍坐監兼罰款

誘騙少女充模特兒 因車禍坐監兼罰款

誘騙少女充模特兒 因車禍坐監兼罰款

誘騙少女充模特兒 因車禍坐監兼罰款

天氣太熱無法撲滅

天氣太熱無法撲滅

天氣太熱無法撲滅

天氣太熱無法撲滅

天氣太熱無法撲滅

天氣太熱無法撲滅

天氣太熱無法撲滅

天氣太熱無法撲滅

CANADA TRUST

收租管理
實業貸款
投資地皮
公寓大廈
生意房屋

專買賣工
商業樓宇



湯天豪

901 W. Pender St. Vancouver, B. C.
TEL. 685-8211, 住宅325-0527

▼ 旺區餐館生意出賣，約八十五座位，設備新式齊全，有長批，開價壹萬六千元，須一半現款，甚失良機。

▼ 業主退休，大士多店連營業，周圍俱是新屋和柏文，做獨市生意，年銷售超過二十二萬元，將來可做到三十萬，僅開價十二萬元，抵買。

▼ 獨角商業樓位 2000 呎，旺區，兩間舖及一醫生診所，地寬七十尺，可分四間舖位收租，開價四萬五千元。

▼ 西區靚屋三睡房兩廁，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二套房，近大學商場，銀期元給業主商業樓細街夾百老匯，可開四間舖位，周圍全亞柏文區，另北雲 2400 呎有商業樓多間，政府將建隧道，好前途。

▼ 坐落新亞柏文近細街夾百老匯，有升降機，地下停車場，價錢廉宜，另尚有大小柏文多間，欲詳情，請電話詢問。

HOWE TONG



撤軍與越南和平

據美聯社華盛頓電：「參議院議員阿爾伯克克，來自阿肯色州，在參議院外交委員會，正進行一項關於越南戰爭的聽證會。阿爾伯克克在聽證會上，對尼克森總統在越南戰爭中的表現，表示極大的不滿。他認為，尼克森總統在越南戰爭中，表現得極其懦弱，他認為，尼克森總統在越南戰爭中，表現得極其懦弱，他認為，尼克森總統在越南戰爭中，表現得極其懦弱。」

阿爾伯克克在聽證會上，對尼克森總統在越南戰爭中的表現，表示極大的不滿。他認為，尼克森總統在越南戰爭中，表現得極其懦弱，他認為，尼克森總統在越南戰爭中，表現得極其懦弱，他認為，尼克森總統在越南戰爭中，表現得極其懦弱。」



日貨傾銷數量激增

據有關當局統計，今年前五個月裏，日本輸往香港的貨品，比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。」

據有關當局統計，今年前五個月裏，日本輸往香港的貨品，比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。」

據有關當局統計，今年前五個月裏，日本輸往香港的貨品，比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。」

據有關當局統計，今年前五個月裏，日本輸往香港的貨品，比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。」

據有關當局統計，今年前五個月裏，日本輸往香港的貨品，比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。」

據有關當局統計，今年前五個月裏，日本輸往香港的貨品，比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。」

據有關當局統計，今年前五個月裏，日本輸往香港的貨品，比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。」

據有關當局統計，今年前五個月裏，日本輸往香港的貨品，比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。」

據有關當局統計，今年前五個月裏，日本輸往香港的貨品，比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。而日本輸往香港的貨品，則比前年同期，增加了百分之三十三。」

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話：873-1881

廖慶元 325-9881
周榮華 327-6621
孫曉華 434-6467
陳翠蓮 876-7771

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

華厦公司
JADE HOUSE LTD.
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 晚餐 筵席
式飲式食
電話：六八三·壹九三五

代理各大航空公司
特價機票
移民機票
快捷妥當
雷根環球旅遊社啓

本號直接由東
南亞各地採辦
三千多種食品
買十送一
凡購十種同價貨品
贈送壹件同價貨品
利僑公司門市部謹啓

華厦公司
JADE HOUSE LTD.
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD, C.
HONG KONG
H-454769 H-455042 H-439726 H-439754
廣大行銀餘有號中道輔德港香
室三至一〇四樓五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

利康公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export-Wholesale-Distributor
777 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651-687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

華厦公司
JADE HOUSE LTD.
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD, C.
HONG KONG
H-454769 H-455042 H-439726 H-439754
廣大行銀餘有號中道輔德港香
室三至一〇四樓五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

利康公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export-Wholesale-Distributor
777 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651-687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

紙城宣到說明發紙由

堯臣，悔得之，喜極，不覺手舞足蹈，感到這種紙簡直是：「滑如春水密如蘭」，使他「把玩驚喜心徘徊」接着他寫道，江南李氏有國日，百金不許市一枚

(五)

「皇朝文鑒」所有這些都是使用宣紙，宋刻本之能够留傳千百年而不朽者，實拜宣紙之賜。（完）

想當年，歷任要津，碩劃鴻籌，卓卓威名孚物望。

黃國材

到此日，訃傳噩耗，團吊公塋，汪汪珠淚湧泉流。

李公妙高字妙章中山恒美鄉人痛於
一九七一年七月式十四日病逝於中央醫
院經於七月三十日安葬休市蘭墓園 荷
蒙各宗親戚友勸辦一切親臨執紼恩賜
儀花園索車隨送高誼隆情殞存均感謹此
哀謝

銘光等叩謝
倘有漏登 希爲見諒
厚惠芳名 恕不稱呼
社同五元
關志信合家一百元，西雅園李德垣合家一百二十元
梁澤權三十元，李耀麟，翠卿，煒雄三妹妙蘭，謝秋，楊求順，梁澤銘，羅明添，張禮文，梁建強，張煥夫婦（以上每十元）
李獻祥，穗雄母，淳彰禧，文勝，永勝，愛芬，成寬，天好，天盛，悅科，惠芬，桂秋，子讓，萬年，玉佳，何

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓八四式片打街東
電話：二五四·式一〇七

筋絡抽縮	腰骨痠痺	風濕癱瘓	中風萎縮	風痰鶴膝	跌打駝骨
逐節走癢	疼痛不止	手脚缺血	口眼歪斜	半身不遂	風濕專聖

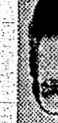
Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便

周名紹
(即偉光信託公司內)
會計辦事處

Richard M. Chow
1130 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
683-5768



新創辦
北美洲針灸學院
梁覺立 4306 Fraser St.
Phone: 879-3622
Vancouver 10, B. C. (近 E 27 Ave.)

接受美國及秘魯聘請不時要往講學
如蒙到訪 請先電約 以免失迎

祥永式陳中醫
 脈方灸鍼兒科婦男理統
 號二二八東街打片：寓現
 九二六三、四二五：電話
 本人畢業於祖國
 曾在 嶺城 澳門
 香港業醫三十餘
 年專科醫針療法
 專治
 半身不遂 手足癱瘓
 風濕痛症 哮喘咳嗽
 胃痛頭痛 腎虧腰痛
 外感傷寒 神經衰弱

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照證書。
Duchild Florists, 1804 Lansdale Ave.,
North Vancouver, B. C. Phone 987-9351

中西餐館急平賣
傢俱設備全部現代化，後有三睡房，生意七千元，月租式百三十元，有長批面談。

Flamingo Cafe, Phone 734-9227
Swan River, Man.

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
222 E. Pender St.; Vancouver 4; B.C.
香港製造
鞋包女鞋

LUCK SOUND
Hastings St., Vancouver 4, B. C.
電話：二五四・三九一三

入綫路汽車及

香港樂聲錄音
唱帶公司



前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之
一條牛路

過水問前頭 方有把握

水有深淺，方能敢渡，鹿尾補血
可能補氣補血，強壯身體，可能治在
過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手早
服之功效，藥到病除，如未服過
多不信任，如過水一樣，若有僥倖及

目錄印備，函詢即奉

購，茲在美國山旦士埠，周應源，
 鎮市古埠李濤希，羅國末士加利埠
 維新，奧地利埠，司徒道芝，麥祥
 總理黃世保，亞省士埠黃國器
 中阻陣權，雲南埠梁榮，黃滙
 廣榮，伍香予，黃應慶，林普安等
 尾把補丸見功效，力為介紹，有等
 恭頌，力行善事，公佈於社會人士
 能令病者購服，脫離痛苦，迷津撥
 有鑒於人，鹿尾把補丸每盒十元。

中國房通訊啟

Ching Kuo York Home, 154 E. Pender S
 Vancouver 4, B. C.

翠華園高級食府
具有三者的合體
與衆不同的氣派
最高水準的烹飪
最合理想的價格
最爲親切的服務
謹將全部獻給關心佳客，冒酒，
美食的人士享受。
脫穎而出 別饒風味

食 郎

麵 仔 公

附 鮮 味 雲 吞 湯

本 號 特 約 經 銷

 DOLL

僑胞駕駛學校喬遷新址
ONAL DRIVING SCHOOL
strings St., 電話 Phone: 684-3044
僑胞駕駛汽車大著成
充枝務增聘助教又因
是以喬遷於喜市定街
號電話六八四・三〇
服務請各界僑胞注意

中醫楊恩葵
廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院普堂醫師
統理男婦兒科
擅醫心腎頭病

**HONG KONG CONSTRUCTIONS
& RENOVATIONS CO.**
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100

**香港建築
裝修公司**
建築裝修
做木價錢
大小工程
光顧特價

電話 685-6806

均安
 QUON ON COMPANY LTD.
 133 Main St., Vancouver 4, B.C.
 Telephone: 681-1025 & 681-1026
特別相宜。
 遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，
 包括來回飛機位，共收加幣九百九
 十九元。
 來往加東加西美國各埠及環遊世界
 飛機票常備并代理輪船火車客票
 遊埠最佳旅行檀香山

大拿利
 華烟利鐵
 ng Co. Ltd.
 er Street
 4, B.C.
 U 1-7595

T.P.Y. Travel
 71 PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C.
 Phone: 683-6564
 Agents For Orient & Pa

地址：片打街東七十壹號
 電話：六八三、五六五六

包括六晚七日旅店費用及遊覽節目
 機場接送不論人數隨時起行有意
 旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。

代理
 各種香煙
 糖發行

太平洋旅行社
 林國良
 固啓

雪高
明
Co.

本行專辦各開
名製造鋼刀。如
德國及日本人
刀與刀。鑄仔
刀與刀。鑄仔
刀與刀。鑄仔
刀與刀。鑄仔

又辦到美國
的斯麥中國
樣菜刀全鋼

近摩街西邊半個街口

大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街

同公限有
Heatley Tra
129 Ke
Vancou
Phone: 11

近摩街西邊半個街口

和鐵行
Ming Wo Hardware
23 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
新電話 683-7226

專辦：磨刀等利器、各種
齊備、價平貨美、
備胎光顧、國外款
項。

（開張館備諸君注意）
常有各款鋸頭玻
璃杯、玻璃刀、叉、
廚房用具等發售、
又專人磨刀鑽太多
目錄印備函索即奉
實昭立維司理啟

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

種一

另有德國市必嘜
中國樣菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩

製成非常鋒
利耐用每張



待胞追索

國信公司

FRANK-NATION EMPORIUM LTD.

89 - E. Pender St.
Vancouver 4; B. C.
Phone: 682-2244

新到

西河紅棗
四川榨菜
登級津絲
海味鹹魚
瓜菜種子
黃立光風濕油
十八羅漢風濕膏

中國瓷器
男女拖鞋
草織提袋
雕刻木器
籐竹用具

格言

和

& C
eat

For

殭館的心臟在美饌

UNITED
C.
788

本號經營旅行業務，歷久愈久，愈覺豐富，多民機票由港來加，買錢

這種醜事我師父極力抵賴也辯恐不及，自己當然更不會說。這空見却如何知道？

「我一聽到『混元霹靂手成嵐』七個字，身子猛烈的一震說道：『大師若肯見他，他的行踪所在，我隨處一生給你做牛做馬，也所甘願。』」空見嘆道：「這成嵐所作所爲，罪孽確是太大，但居士一怒而牽累着害死這許多武林人物，真是罪過罪過，」我心本本來想說：「要你做多少什麼鬼事？」但想起過才他所學的武功，我可不是他的敵手，於是說道：「在下還是迫於無奈，那成嵐躲得了无影蹤，四海茫茫，教我到那裏去找他

？」空見點頭道：「我也知你滿腔怨毒，無處發洩，但那宋大俠是武當派強三丰張真人首徒，你要害他，」空見，個個禍國得不小，」我道：「我是志在闢邪，禍事越大，越難逼成嵐出來。」

「空見大師道：『謝居士，你要害宋大俠，那成嵐確非出頭不行，但今日的成嵐，非昔日可比，你武功遠不及他，這場血海冤仇是不了的。』」我道：「成嵐是我師父，他武功如何，我知道得比你清楚，」空見大師搖頭道：「他另投明師，三年來的造境非同小可，你雖練成了陰陽派的『傷拳』，却傷他不得，」我心裏

倚天屠龍記 金庸著

第十九回 不堪回首

驚詫無比。這位空見大師我生平從未見過面，但我的一舉一動，他却似件件親眼目覩，我呆了片刻，道：「你怎麼知道？」他道：「尸成是跟我說的。」

他說到這裏，張股夫妻和無忌一齊「啊」的一聲，謝過道：「你們此刻聽着尚自驚奇，當時我聽了這句話，全個人跳了起來，喝道：『他又怎麼知道？』」他緩緩的道：「這幾年來，他始終跟隨在你身旁，只是他不斷的容易改裝，是以你說他不出，『我道：「『哼，我說他不出，他便早化了灰，我也認得他，』」他道：「『謝居士，你自非粗心大意之人，可是這幾年來，你一心想的只是練武報仇，對身週之事都不放在心上，了，你在明裏，他在暗裏，你不是說他不出，你壓根兒便沒去認他，』」這番話不由得我不信。何況空見大師是名聞天下的有道高僧，

益豐茶室
 YICK FUNG TEA ROOM
 137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
 Phone: 682-1514

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
 商業凍房設計按裝

馬君寰
 快捷可靠 收費特廉
 具政府牌照

目錄印備 函索即奉

經濟時菜
 雲吞粥麵
 星期美點
 龍鳳禮餅

格外歡迎
 備胞光顧

昌記油漆公司
 忠誠為僑胞服務
 漆工快捷妥當
 電話：式五四、七五〇三
 六八七、四〇九四

中醫余健漢
 廣東中國學校畢業
 考試院衛生部註冊
 在國內及香港行醫廿餘年
 香港五邑工商會執診醫師
 由香港抵雲南華埠定居
 佐治街東 222 1/2
 余漢采堂二樓
 電話：六八八、五一八九

達承接木工油漆
 專做裝修門及時代化傢俬
 漆胎光顯無任歡迎

劉富

承接木匠泥水，油漆大小工程，
價銀相宜，保證滿意，備辦光顧
請打電話 四四六五
地址：登芝登六佐治街東



驗眼 兼較眼鏡 專家

氏律古屋

A. Gerrard Hirschberg,
年十幾遠視行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

建興建築公司

承接裝修
土木工程

電話 四四六五

驗眼配鏡專家

周愛權



精校各種遠近眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

4 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

梁 棋

L'ONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

電話：254-1203

承接土木大小工程
建築油漆，內外間格，新屋裝修，收換屋頂偷瓦天窗
扶正傾斜房屋，修理水側當低壓過英國玻璃地磚等工
程，輕便靈活，價廉物美，備有熟練，隨雇相照。

地址：卑詩山打根六三〇號
電話：二五四、三五〇六
夜間電話：式五四、壹式〇三

求醫代藥神效各症詳開
西男婦女光臨參時有求必應廣州城東橋
橋頭 255-8974 司理人黃植桂啓
718 E. Pender St. Vancouver 4 B. C.

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠吉化街一五號
電話六三三一九號
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

李偉運輸公司
專運來叻辦運香港移民出入口貨櫃，並
家什什物搬運，有大棧房代客存貯。
97-0111, 97-0112, 97-0062

684-4822

桃

HOP SUEY

ST. F

4, R. C.

廣即上等

開味生津

地方推選

招呼妥當

廣珍

首飾

鐘鏢

舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

早華大

CHINA

64

三三三三三三

沖晒啡林

文房用具

畫報雜誌

備胞光顧

格外歡迎

經理黃永衡啓

新邊麵苑
美味
新鮮

Sunbeam
White
Enriched Flour

誌里冷氣工程

專科大小商業房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式。壹〇四九
751 E. Broadway, Vancouver, B.C.

意。

481 四

Larry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 112 KEEFER ST. MU 4-1377

部司理：馬錦華啓
海鏡樓五五七五
招枕樓六〇五五
一百五十七元二毛

屋 出 賃
家，月租現收三百元
十二街西，近屋街，
二千元，先交現銀壹
充銀期，有意投資者
國華辦事處詢問，定
復。

吳國華辦事處啟

加
 泰
 興
 有
 限
 公
 司
 TAI HING COMPANY LTD
 265 R. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028
 新
 到
 珠江荔枝
 珠江苦瓜
 珠江蓮藕
 珠江鯪魚
 豆豉鯪魚
 天壇菠蘿
 生晒菜干
 廈門米粉
 廈門瀨粉
 江門扎粉
 江門河粉
 上海年糕

司公寶寶
Paul & Paul Co
175 B. Pender Street
FRANCIS A. B. C.
Phone: MU. 1-7657

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

新到大幫
ABC 國語圖畫，
免費保用一年，自用
送禮，人人歡喜，
牙辦到大批新馬片，
歡迎購索，目錄即備

遺囑
及辦理各種文件
代理買賣貨物



此等執照行式樣圖畫來
往銀請由正門入可矣

電話 **MU. 1-6513**

新

KOO KONG SUK CO
27, PENDER ST. 髮絲光 司公. ANGLO-CHINA

電話 683-4929

專辦大宗
中國絲，
蘇杭雜貨
及男女晨
袍，各種
婦女絲髮
白色綉花
衫頭，
各色拖鞋
應有盡有

專配西藥
化粧香品

司公華強
ENWARD CO.
Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
一號 哥林比亞街 電話 684-5821

業務安當，價格
電力工程，服
器，承接大小
音機及各種電
庫傳真機，吸

廠造製味臘榮榮
價目印備
批發全球
精製腊味
腊味專家
圖案即奉

WING WING JO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四一七式四壹

加拿大銀行
 Bank of Canada
 Vancouver B.C.
 Victoria B.C.

凡一切匯票支付如股票
 或當舖，不盡存在該中

本行特設
辦理

永隆銀行
 WING LUNG BANK LTD.
 124-126 QUEEN STREET, HONG KONG.

社會一切銀行業務。
 竭誠服務僑胞。
 港九均設有分行。
 歡迎函詢委辦。
 香港
 皇后大道中一一〇至一一四號

津津有味譚

陳存仁

飲酒的害處

如果喝了一杯酒，就能使心臟的活動與血液循環力增加，這就影響了心臟的正常工作。心臟增高，血管變性，酒精影響心臟和血管的能力最快，故久而久之，會使心臟發生病變，如血管硬化之類。所以患心臟病的人，血壓高的人，和血管硬化的人，千萬不可飲酒。

喝啤酒，會使心臟肥大，心臟擴大之後，稍一勞動，或者登高跑步，就會覺得喘，心跳加速，心口痛，全身無力，嚴重的時候，而面部浮腫，或頭暈等。

音樂天才馬友友

友友在美，先從紐約大提琴協會畢業，隨後又入一九六四年獲美國音樂學院獎學金，入該校從羅士習琴，以優等畢業，在習琴期間，即先後在全美各地，舉行了不少次的成功的音樂會。

不過，友友雖然性喜音樂，且舉行了若干次職業性演奏會，但是他從不曾荒廢普通學業，今年夏，也畢業於紐約職業兒童中學，同時獲得哈佛大學及哥倫比亞大學文學院入學許可，且均得全部獎學金，他預定今年先入哥倫比亞大學就學一年，然後於明年轉入哈佛繼續就讀，他常告訴朋友說：「一個人要做專業音樂家，但也要具有正當人的經驗與知識。」

天氣熱時罪案增加

在炎熱的天氣裡，罪案數字往往較寒冷天氣時增加兩、三成，現在已是夏季，罪案亦漸漸增加。

熱天裡增加的罪案，以劫、竊、非禮及打架等為最多。據警方解釋，在夏季裡，由於天氣炎熱，一般市民夜間就寢時，常把窗門打開，甚至大門也是半開半閉，這與開門揖盜，是七偷易不偷難，這與打開窗門的住宅，便是被光顧的好現象，清晨三、四時，是最好下手的時候，屋內住戶多已熟睡，對被竊七光顧，當然不知，及至翌晨起床時，發現財物不翼而飛，及至翌晨起床時，發現財物不翼而飛，及至翌晨起床時，發現財物不翼而飛。

中西餐館出賣或租

全年生意七萬五千元，學生餐館時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於求變，如有意欲購或租者請電洽或面議均可

Bancho Lin, Century Vancouver Island B.C.
電話：三三八、八二七五
晚 三三九、三五〇〇

六三年雪佛蘭車平賣

每天上午十時至下午四時。
電話：六八八、六四三一

訃告

先考譚漢卿公府君於八月九日病故，享年九十七歲。公一生勤儉，樂善好施，於公九十七歲時，於八月九日病故，享年九十七歲。公一生勤儉，樂善好施，於公九十七歲時，於八月九日病故，享年九十七歲。

訃告

先嚴譚漢卿公府君於公九十七歲時，於八月九日病故，享年九十七歲。公一生勤儉，樂善好施，於公九十七歲時，於八月九日病故，享年九十七歲。

訃告

先嚴譚漢卿公府君於公九十七歲時，於八月九日病故，享年九十七歲。公一生勤儉，樂善好施，於公九十七歲時，於八月九日病故，享年九十七歲。



你一定能夠使所有人在所有時間內能得到歡悅

HIRAM WALKER & SONS LIMITED, DISTILLERS OF FINE WHISKIES FOR OVER 100 YEARS.

參客車宜請駕駛員

宜請經驗豐富駕駛員一名，如意者請來片打街一二一號面議。

全新土庫房出租

位於四十一街近乃乃，巴士直達唐人街，電話三三三、〇八七，一林。

鷄蛋農場出售

生意興隆，五畝地可以耕種，位在或多利埠，風景優美，天氣晴朗，宜宜中居人居住，請來信 1111 Banet, Victoria B.C.

美國 RENO 賭城

暢遊 7天 \$75.00 (雙大牀房) 往來巴士，本公司有豪華旅遊車，由十月開始，本公司有意願者，請來信或電話洽談。

喜士定東餐館生意

好生意，用具齊備，座位三十個，好地段，欲購者請來信或電話洽談。

域多利街街角雜貨店

生意興隆，欲購者請來信或電話洽談。

緬甸實業出賣

兩層樓，什貨店，樓上兩間房，每月租項入息三百八十元，欲購者請來信或電話洽談。

有柏文出租

有睡房兩間，客廳，廚房，廁所，浴室，位於 424 Glen Dr. 電話 254-4039

喜士定東餐館廉讓

電話二六六、五五五 洽商

宜請經驗裁縫數名

711 Shop 105 West Georgia St. 電話 686-0012

一個特別的歡迎 等待您乘搭日航

當您乘搭日航的飛機飛往香港途中一位美麗的中國空中小姐將會以多種精巧而美味的中國小吃款待您這是日航對我們中國友人特別歡迎的表示。

我們的航線頻繁而便利沒有一家航空公司比我們有更多的班次飛往香港或台北——平均每天四次以上由溫哥華直飛的航程中您可停留東京不需另加票價。

您的旅行社將會為您安排一切並為您節省金錢與時間請向該旅行社洽詢或逕來本公司亦可。

日本航空 JAPAN AIR LINES

華僑大酒樓

Hong Kong Enterprises Ltd. W. K. GARDENS 127 E. Pender St., Vancouver, B.C. 電話：六八一、六六四式 大加修飾 重新開市

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-8888 或 437-8882 日夜應命 本號并有自己修理全部機器，請到 3272 Main St. 電話 1447 Commercial Dr. 陳州幸 啟

國泰

影片 好戲院 成人一元五角 學生一元二角 小童五角

喜士定東餐館生意

好生意，用具齊備，座位三十個，好地段，欲購者請來信或電話洽談。

域多利街街角雜貨店

生意興隆，欲購者請來信或電話洽談。

緬甸實業出賣

兩層樓，什貨店，樓上兩間房，每月租項入息三百八十元，欲購者請來信或電話洽談。

有柏文出租

有睡房兩間，客廳，廚房，廁所，浴室，位於 424 Glen Dr. 電話 254-4039

喜士定東餐館廉讓

電話二六六、五五五 洽商

宜請經驗裁縫數名

711 Shop 105 West Georgia St. 電話 686-0012

華南

OD PRODUCTS LTD. Vancouver 4, B.C. 電話 683-0733

新舊房屋 大小柏文

近溫哥華市及溫哥華市合共十四年新地，四十四呎屋主平賣式萬九千九百元 (東亞)

華南

OD PRODUCTS LTD. Vancouver 4, B.C. 電話 683-0733

新舊房屋 大小柏文

近溫哥華市及溫哥華市合共十四年新地，四十四呎屋主平賣式萬九千九百元 (東亞)

